

الظواهر اللغوية في شعر "ألا تشعر" لميسون السويديان

(دراسة تحليلية أسلوبية)



هذا البحث

مقدم إلى كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

لاتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

في علم اللغة العربية وأدبها

واضع:

فائزال نور خالدون

رقم الطالب: ١٦١١٠٠٨٧

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتا

٢٠٢٣

إثبات الأصالة

SURAT PERNYATAAN KEASLIAN SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Faizal Nur Kholidun
NIM : 16110087
Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab
Fakultas : Adab dan Ilmu Budaya

Menyatakan bahwa:

1. Skripsi yang berjudul الظواهر اللغوية في شعر "ألا تشعر" لميسون السويدان (دراسة تحليلية أسلوبية) merupakan hasil karya saya yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar sarjana strata satu (S1) di Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Ilmu Budaya, UIN Sunan Kalijaga, Yogyakarta.
2. Semua sumber yang saya gunakan dalam penulisan skripsi ini telah saya cantumkan sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Jika di kemudian hari terbukti bahwa karya ini bukan hasil karya asli saya atau hasil plagiat dari karya orang lain, maka saya bersedia menerima sanksi yang berlaku.

Yogyakarta, 17 Agustus 2023

Yang menyatakan,



Faizal Nur Kholidun

NIM: 16110087



KEMENTERIAN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB DAN ILMU BUDAYA

Jl. Marsda Adisucipto Telp. (0274) 513949 Fax. (0274) 552883 Yogyakarta 55281

PENGESAHAN TUGAS AKHIR

Nomor : B-1630/Un.02/DA/PP.00.9/08/2023

Tugas Akhir dengan judul : الطواهر اللغوية في شعر "ألا تشعر" لميسون السويديان (دراسة تحليلية أسلوبية)

yang dipersiapkan dan disusun oleh:

Nama : FAIZAL NUR KHOLIDUN
Nomor Induk Mahasiswa : 16110087
Telah diujikan pada : Jumat, 18 Agustus 2023
Nilai ujian Tugas Akhir : A-

dinyatakan telah diterima oleh Fakultas Adab dan Ilmu Budaya UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

TIM UJIAN TUGAS AKHIR



Ketua Sidang

Dr. Moh. Wakhid Hidayat, S.S., M.A.

SIGNED

Valid ID: 64ed5f6ac8b90



Penguji I

Dr. Khairon Nahdiyyin, M.A.

SIGNED

Valid ID: 64e8c0da9d86b



Penguji II

Drs. Musthofa, M.A.

SIGNED

Valid ID: 64e8c2d1a59d2



Yogyakarta, 18 Agustus 2023

UIN Sunan Kalijaga

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

Prof. Dr. Muhammad Wildan, M.A.

SIGNED

Valid ID: 64e95c6c730c0

صفحة موافقة المشرف

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth

Dekan Fakultas Adab dan Ilmu Budaya

UIN Sunan Kalijaga Yogyakarta

Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan baik dari segi aspek isi, bahasa, teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Faizal Nur Kholidun

NIM : 16110087

Fak./Jurusan : Adab dan Ilmu Budaya/Bahasa dan Sastra Arab

Judul Skripsi : الظواهر اللغوية في شعر "ألا تشعر" لميسون السويدان (دراسة تحليلية أسلوبية)

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk di-*munaqasah*-kan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian saya sampaikan, atas segala perhatiannya diucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Yogyakarta, 17 Agustus 2023

Pembimbing



Dr. Moh. Wakhid Hidayat, S.S., M. Hum

الشعار

أَمْ حَسِبْتُمْ أَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَأْتِكُمْ مَثَلُ الَّذِينَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ مَسَّتْهُمُ الْبَأْسَاءُ
وَالضَّرَاءُ وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ ۖ مَتَى نَصْرُ اللَّهِ ۗ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ

قَرِيبٌ

Ataukah kamu mengira bahwa kamu akan masuk surga, padahal belum datang kepadamu (cobaan) seperti (yang dialami) orang-orang terdahulu sebelum kamu.

Mereka ditimpa kemelaratan, penderitaan dan diguncang (dengan berbagai cobaan), sehingga Rasul dan orang-orang yang beriman bersamanya berkata, "Kapanakah datang pertolongan Allah?" Ingatlah, sesungguhnya pertolongan Allah itu dekat.

(البقرة: ٢١٤)

الإهداء

أهدي هذه الكتابة إلى:

نفسي الذي لا يزال يرغب في التجوّل والتشردّ بسرور في هذه الدار الفانية.

و إلى والداي الكريمين الذين غرّقا هذا العبد الذليل هناك.

ABSTRAK

Gaya bahasa merupakan elemen penting dalam menciptakan sebuah karya sastra. Aspek-aspeknya yang mendetail seperti pemilihan kata, akhiran bunyi pada tiap baris, atau bahkan pada pengungkapan imageri yang tertuang di dalamnya turut menyumbang keindahan karya sastra. Penelitian ini mengkaji aspek-aspek kebahasaan puisi Ala Tasy'ur karya Maysun Al-Suwaydan menggunakan teori Stilistika yang disusun Sihabudin Qalyubi yang meliputi: *al-mustawa al-sauti*, *al-mustawa*, *al-sarfi*, *al-mustawa al-nahwi*, *al-mustawa al-dalali*, dan *al-mustawa al-taswiri*. Jenis penelitian ini adalah deskriptif-analisis. Adapun hasil analisis yang didapatkan adalah sebagai berikut: (1) pada ranah fonologi ditemukan adanya dominasi bunyi *Ta'* pada konsonan plosif dan mahmus, dan dominasi bunyi *fa'* dan *'ain* pada konsonan frikatif. Selain itu, ditemukan pula fenomena *al-saja'*, *al-nabr*, *al-iqa'*, dan *al-tajanu al-sauti*. (2) Pada ranah morfologi meliputi *ikhtiyar al-sigah*, *al-udul bi al-sigah* 'an asli *al-siyah* dan penulisan kata dalam bentuk yang tidak baku. (3) Pada ranah sintaksis ditemukan adanya *al-nida'*, dan *uslub al-taqdim wa al-ta'khir*. (4) Pada ranah semantik ditemukan *taraduf*, *tadad*, dan hiponimi. (5) Pada ranah imageri meliputi *tasybih*, *isti'arah tasrihiyyah* dan *makniyyah*, *majaz al-'aqli*, serta *kalam al-insya' al-istifhami*.

Kata kunci: Stilistika, Puisi, Ala Tasy'ur.



تجريد

يعد أسلوب اللغة عنصرًا مهمًا في إنشاء العمل الأدبي. الجوانب التفصيلية مثل اختيار الكلمات، والنهايات الصوتية في كل سطر، أو حتى الصور المعبر عنها فيه تساهم أيضًا في جمال الأعمال الأدبية. تبحث هذه الدراسة في الجوانب اللغوية في شعر ألا تشع لميسون السويدان، وتستخدم النظرية الأسلوبية التي جمعها شهاب الدين قليوبي ومنها: المستوى الصوتي، المستوى الصرفي، المستوى النحوي، والمستوى الدلالي، والمستوى التصويري. هذا البحث من نوع البحث الوصفي التحليلي. وكانت نتائج التحليل التي تم الحصول عليها كما يلي: (١) في المستوى الصوتي، سيادة صوت التاء في الصوامت الانفجاري والمهموس، وسيادة أصوات الفاء والعين في الصوامت الاحتكاكية. وتوجد ظواهر السجع، النبر، الإيقاع، والتجان الصوتي (٢) وفي المستوى الصرفي يشمل اختيار الصياغة، والعدول بالصيغة عن أصل السياق، وكتابة الكلمة بنمط غير رسمية (٣) وفي المستوى النحو: النداء، وأسلوب التقديم والتأخير، وسيادة الجملة الفعلية. (٤) في المستوى الدلالي توجد ظاهرة الترادف، والتضاد. (٥) وفي المستوى التصويري توجد ظواهر التشبيه والاستعارة التصريحية والمكنية والمجاز العقلي والكلام الإنشاء الاستفهامي.

الكلمات الدالة: الأسلوبية، الشعر، ألا تشع.

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي أنعم على الشعوب بنعمة الاستقلال، فأزاحوا به عن أنفسهم نقمة الاستعمار والاستغلال، وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له تقدر عن الأشباه والأمثال، فتفرد بكل جمال وكمال، وتفضل على عباده بجزيل النوال، له الحمد في الأولى والآخرة والحال والمآل، وأشهد أن سيدنا ونبينا محمداً عبده ورسوله الكريم الأخلاق والشريف الخصال، الذي حارب بحرية الحق والإيمان عبودية الكفر والضلال، صلى الله وسلم وبارك عليه وعلى آله وصحبه خير صحب وآل، وعلى التابعين لهم بإحسان إلى يوم الجزاء على الأعمال. أما بعد.

فبهذه النهضة الثمينة يسرني أن أقدم جزيل شكري و تقديرى على جميع من قد أرشدني وهداني وألهمني فى عملية كتابة هذا البحث حتى يضيعني نور العلم والمعرفة والإرشاد المشجع لي فيساهمني فى أدائه أحسن الأداء. ومنهم:

١. فضيلة المكرم الدكتور محمد ولدان الماجستير كعميد كلية الآداب والعلوم الثقافية بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكارتا

٢. فضيلة المكرمة الدكتورة اينع هرنتي الماجستير كرئيسة قسم اللغة العربية وأدبها بكلية الآداب والعلوم الثقافية.

٣. فضيلة المكرم الدكتور محمد واحد هداية الماجستير كمشراف فى كتابة هذا البحث العلمى الذى قد أرشدني تمام الإرشادات ووجهني بالتوجيهات القيمة, جزاه الله أحسن الجزاء.

٤. فضيلة المكرم الدكتور أوكي سوكيمان الماجستير كمشراف فى الدراسة الأكاديمية.

٥. والفضلاء جميع المدرسين والمدرسات فى قسم اللغة العربية وأدبها الذين علّمونى علوماً كثيرة.

٦. إخوانى و أخواتى و جميع أصدقائى الذين كانوا يرافقونى فى الحزن و السرور، فى البغض والرحم منذ صغرى حتى موتى الغد لا يسعنى إلا أن أكون ممتناً وأقول شكراً لكم وجزاكم الله أحسن الجزاء.

وأسأل الله التوفيق والإرتقاء للجميع ولكل من كانت له أياد بيضاء فى الرقى والتطور والتقدم لهذا العمل ونشره فى المستقبل إلى أجيالنا الناشئين الممتازين.

جوكجاكرتا، ١٧ أغسطس ٢٠٢٣
الباحث

فائزال نور خالدون
رقم الطالب: ١٦١١٠٠٨٧
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

محتويات البحث

ب	إثبات الأصالة.....
ج	صفحة الموافقة.....
د	صفحة موافقة المشرف
هـ	الشعار
هـ	الإهداء.....
ز	تجريد.....
ح	كلمة شكر وتقدير
١	الباب الأول.....
١	مقدمة.....
١	أ. خلفية البحث.....
٢	ب. تحديد البحث.....
٢	ج. أهداف البحث.....
٣	د. فوائد البحث.....
٤	هـ. التحقيق المكتبي.....
٦	و. الإطار النظري.....
١٧	ز. منهج البحث.....
١٧	١. نوع البحث.....
١٧	٢. مصدر البيانات.....
١٧	٣. طريقة جمع البيانات.....
١٨	٤. طريقة التحليل البيانات.....
١٨	ح. نظام البحث.....

الباب الثاني.....	٢٠
شعر "ألا تشعر" وترجمة مؤلفته ميسون السويدان.....	٢٠
أ. لمحة عن شعر "ألا تشعر".....	٢٠
ب. ترجمة الاندونيسية شعر "ألا تشعر".....	٢٢
ج. ترجمة ميسون السويدان.....	٢٣
الباب الثالث.....	٢٤
التحليل الأسلوبي في شعر "ألا تشعر".....	٢٤
أ. المستوى الصوتي.....	٢٤
ب. المستوى الصرفي.....	٣٣
ج. المستوى النحوي.....	٣٧
د. المستوى الدلالي.....	٤٢
هـ. المستوى التصويري.....	٤٣
الباب الرابع.....	٤٨
خاتمة.....	٤٨
أ. الخلاصة.....	٤٨
ب. الإقتراح.....	٤٩
مراجع البحث.....	٥٠
أ. المراجع باللغة الاندونيسية.....	٥٠
ب. المراجع باللغة العربية والإنترنت.....	٥١
ترجمة حياة الباحث.....	٥٣

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

العمل الأدبي في الأساس هو تجسيد للحياة، نتيجة ملاحظة الأديب للحياة حوله. يعتمد الأديب في تأليف عمله على الخبرة التي اكتسبها من واقع الحياة في المجتمع وما تحدث في دور الشخصيات في العالم الواقعي وتُصب في مجال الأدب. اللغة في الأعمال الأدبية هي ناحية الأولى الذي يحظى بالاهتمام لأن اللغة هي وسيلة رئيسية للعمل الأدبي.^١

تنقسم الأعمال الأدبية إلى نوعين ، النثر و الشعر. الفرق بينهما هو أن الشعر غلب عليه العوامل العاطفة والخلجة. بينما النثر كان لا يحتوي على جمال اللغة بل يغلب عليه الأفكار و الخواطر. كما قال رحمت دجوكو برادوبو، الفرق بين النثر والشعر يقع ليس في محتواه بل في روحه.^٢

الشعر هو شكل من أشكال الأدب يعبر عن أفكار الشاعر ومشاعره بطريقة إبداعية باستخدام اللغة المختارة. يعبر الشعر عن الأفكار التي تثير المشاعر وتنشط خيال الحواس الخمس بترتيب إيقاعي.^٣

^١ Nyoman Kutha Ratna, *Estetika Sastra Dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007).

^٢ Rachmat Djoko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, 3rd ed. (Yogyakarta: UGM Press, 1993).

^٣ Dudung Abdul Hamid, "Kajian Puisi Dan Pemanfaatannya Sebagai Bahan Ajar Teks Puisi Berbasis Pendekatan Inkuiri," *Jurnal Tuturan* 8, no. 1 (2019).

شعر "ألا تشعر" هو شعر كتبه الشاعرة الكويتية المعاصرة وهي ميسون السويديان. هذا الشعر من الشعر الحر، يعبر هذا الشعر عن قلق الشاعرة المرتبكة وتتساءل عن مكانة علاقتها بالرجل القريب منها الذي لا يعبر عن مشاعره الحقيقية للشاعرة. كان ميسون مثيراً للغاية في إنتاج الشعر مع نشاطها أيضاً على وسائل التواصل الاجتماعي مثل YouTube و Facebook من خلال قراءة شعرها بطريقة مريحة وهادئة وغامرة. تعتبر أشعار ميسون أكثر طلباً وقراءة من بين أشعار الشعراء في موقع *alqasida.com* لذلك يعتزم الباحث يبحث ويدرس عن هذا الشعر بشكل أعمق باستخدام النظرية الأسلوبية لشهاب الدين قليوبي التي تغطي خمسة مجالات للنقاش: المستوى الصوتي والمستوى الصرفي والمستوى النحوي والمستوى الدلالي والمستوى التصويري.

ب. تحديد البحث

ما هي الظواهر اللغوية التي تظهر في شعر "ألا تشعر" لميسون السويديان في المستويات الأسلوبية الخمسة. و ما أثر هذه الظواهر اللغوية على الجمال و المعنى المتولد؟

ج. أهداف البحث

أما الغرض من هذا البحث هو فكما يلي:

١. شرح الظواهر اللغوية التي ظهرت في شعر "ألا تشعر" لميسون السويدان في المجالات الأسلوبية الخمسة وهي المستوى الصوتي والمستوى الصرفي والمستوى النحوي والمستوى الدلالي والمستوى التصويري.

٢. كشف آثار الظواهر اللغوية في المجالات الأسلوبية الخمسة على معنى شعر "ألا تشعر" لميسون السويدان.

د. فوائد البحث

١. الفوائد النظرية

تساهم فوائد هذا البحث في مزيد من الدراسات في الدراسات الأسلوبية بالإضافة إلى مرجع وتوضيح لأبحاث أخرى في مجال اللغويات بشكل عام، وخاصة في مجال الأسلوب.

٢. الفوائد العملية

١. يمكن استخدامه كمرجع للطلاب في فهم الظواهر وأسلوب اللغة المستخدمة في شعر "ألا تشعر" لميسون السويدان.

٢. كدليل لخبراء أشعار ميسون السويدان، لا سيما في فهم معنى شعر "ألا تشعر".

هـ. التحقيق المكتبي

الأول، البحث تحت الموضوع "مدح يوسف القرضاوي لحسن البنا في الشعر" يا مرشدا قاد بالاسلام اخوانا" (دراسة أسلوبية) الذي كتبته سيلا فضيلة ألفة. وهي طالبة في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا ونشر في عام ٢٠٢٢. تحلل هذا البحث القصيدة في مجالات الأسلوبية الخمس، في المجال الصوتي في شكل الحروف الساكنة الأنفية، والقافية، والتنغيم، والنبر، والإيقاع، والسجع والجناس. وهو في عالم الصرفي يشمل على اختيار الصيغة وأسلوب الإلتفات. وهو في عالم النحوي يشمل على أداة النداء، الجملة الفعلية، التقديم والتأخير. وفي عالم الدلالي توجد المرادفات والمتضادات. وفي عالم التصوير يشمل التشبية، والكنايه، والتجسيد.

والثاني، الرسالة تحت الموضوع "تحليل الشعر أشهد أن لا إمرأة إلا أنت لنزار قباني (دراسة أسلوبية) التي كتبته نوفيا وولانداري. وهي طالبة في قسم اللغة العربية وأدبها الماجستير بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا ونشر في عام ٢٠٢١. كانت نتيجة هذه الدراسة اكتشاف أشكال اللغة التصويرية بناءً على المستويات الخمسة للدراسة الأسلوبية، وهي المستوى الصوتي الذي يشمل القافية والتكرار والتجان الصوتي وصوت النواة وأصوات الصافر، والمستوى الصرفي يكشف تشكيل الكلمات في الشعر من غموض المعنى أو ازدواجية المعنى، ويعطي المستوى النحوي معنى الانسجام بين وضع

الكلمات الشعر، والمستوى الدلالي الذي يعبر عنه بالتضاد، والمستوى التصويري يشمل استخدام التشبيه والتعارض.

والثالث، البحث تحت الموضوع "أسلوب لغوي يعتمد على بنية الجمل في نثر نشيد الإنسان في مجموعة نثر دمعة وابتسامة لجبران خليل جبران (تحليل أسلوب) الذي كتبه محمد لطفي. وهو طالب في قسم اللغة العربية وأدبها بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانغ. نتائج هذه الدراسة تشير إلى أن: أسلوب يعتمد على بنية الجملة هناك ستة وعشرون أسلوبًا. من بينها ثلاث ذروات أو *klimaks*، وأربعة انحدار أو *antiklimaks*، وثلاثة توازي أو *paralelisme*، وستة نقيضات أو *antitesis*، وعشر تكرارات أو *repetisi*. ووجد الباحث نوعين من التكرار في هذا النثر، وهما تسعة الجناس الناقصة أو *anapora* وواحد *epanalepsis*. وهناك شرة أنماط أسلوب اللغة يعتمد على البنية الموجودة بين الجمل في النثر بما في ذلك أربعة تكرارات، ونقيض، وتكرارات، والتوازي؛ ثلاث تكرارات، ذروة. ومندوب واحد، التوازي، الانحدار.

والرابع، البحث تحت الموضوع "الترتيب اللغوي في سورة طه وآثارها ذات المعنى: دراسة دلالية أسلوبية" الذي كتبه محمد يوسف سيتياوان. وهو طالب في قسم الماجستير في اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكرتا ونشر في

عام ٢٠٢٢. هذا البحث هو نوع من البحوث الأدبية الوصفية النوعية. وفي التحليل، يفحص الباحث ويكتشف أن هناك أشكالا من التفضيل والانحراف، وتكرار الصوت، وتشويه ترتيب الكلمات، وتماثل بنية الجملة. تشير نتائج هذه الدراسة إلى أن الإختيار والعدول أو الانحرافات في سورة طه يقصد بها دعم المعاني والفروق الدقيقة المعروضة، وليس من أجل جمال الشعر فقط.

و. الإطار النظري

الإطار النظري هو أحد أهم عناصر البحث. النظرية الرئيسية التي سيستخدمها الباحث هي المستويات الخمسة للدراسات الأسلوبية التي جمعها شهاب الدين قليوبي.

1. الأسلوبية

الأسلوبية وفقًا لقاموس الإندونيسي الكبير هو علم استخدام أسلوب اللغة في الأعمال الأدبية؛ ويعرّف شهاب الدين قليوبي في رسالته الأسلوبية بأنها علم الذي يدرس أسلوب الشخص أو مجموعة من الناس أو المتحدثين في أعماله الأدبية. قال نيومان، فإن الأسلوب هو علم يبحث في استخدام اللغة في الأعمال الأدبية من خلال النظر في جمال جوانبها:

^٤ “Kamus Besar Bahasa Indonesia,” accessed July 17, 2023, <https://kbbi.kemdikbud.go.id>.
^٥ Syihabuddin Qalyubi, “Stilistika Kisah Ibrahim AS Dalam Al-Quran” (UIN Sunan Kalijaga, 2006).
^٦ Nyoman Kutha Ratna, *Estetika Sastra Dan Budaya* (Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007).

2. مجال الدراسة الأسلوية

قال أبرامز، الذي نقله نورجياتتورو، هناك عديد من الجوانب في مجال الدراسة الأسلوية. الأول، الجانب الصوتي المتمثل في أنماط الصوت والكلام والإيقاع والقافية. والثاني، النحو يفحص الصرفي للنص والجمل والعبارات والجمل. والثالث، المعجمية التي تركز على مجال استخدام فئات الكلمات سواء كانت مجردة أو ملموسة، أو استخدام بعض الأفعال والأسماء والصفات. والرابع، استخدام اللغة التصويرية والخطائية في شكل أشكال الكلام والتصوير.^٧

يعتمد مجال الدراسة الأسلوية التي سيتم استخدامها في هذه الدراسة على المستويات الأسلوية الخمسة لشهاب الدين قليوبي والتي تشمل على المستوى الصوتي والمستوى الصرفي والمستوى الدلالي والمستوى النحوي والمستوى التصويري.

1. المستوى الصوتي

تركز البحث في المستوى الصوتي للدراسة الأسلوية لشهاب الدين قليوبي على انسجام الصوت وطبيعة المعنى الموجود في أسلوب اللغة في العمل الأدبي. في الكتب العربي، تنقسم الحروف الساكنة إلى سبعة أصوات، وهي:

^٧ Panuti Sujiman, *Bunga Rampai Stilistika* (Jakarta: Pustaka Utama Grafiti, 1993).

(1) الصوامت الانفجارية (*plosif*) ينتج عن طريق إغلاق الحبال الصوتية. وأما الحروف

في هذه المجموعة هي الباء والتاء والكاف.

(2) صوامت الأنفية (*nasal*) ينتج عن طريق زفير الهواء من الأنف. و هي الميم والواو.

(3) صوامت المنحرفة (*lateral*) تأتي من إغلاق جزء من اللسان، والحروف في هذه المجموعة هي اللام.

(4) الصوامت المكررة (*getar*) هي صوت ينتج من مفصل يهتز بسرعة مثل حرف الراء.

(5) الصوامت الاحتكاكية (*frikatif*) هي صوت ناتج عن إزاحة مخرج الهواء. والحروف في هذه المجموعة هي الفاء، والصاد، والسين.

(6) الصوامت الانفجارية الاحتكاكية (*plosif-frikatif*) فهي صوت ناتج عن مزيج من الأصوات الانفجارية والاحتكاكية. وهي حرف الجيم.

(7) الصوامت الصوتية (*semi-vokal*) صوت ناتج عن أدنى احتكاك يحدث كما في الواو أو الياء الساكنتان.

وأما صوت الصوتيات (*vokal*) ينقسم إلى قسمين وهما الصوتيات القصيرة والصوتيات الطويلة.

تتضمن المناقشة تحليل السجع والتكرار وتجان الصوتي وصوت النواة وصوت الصافر^٨

^٨ Syihabuddin Qalyubi, *Ilmu Al-Uslub: Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab* (Yogyakarta: Idea Press, 2017).

المستوى الصوتي له تأثير على انسجام الأصوات المنتجة بين بعضها البعض والتأثير

على المعنى. وهذا التناغم يجعل من السهل على المتحدثين في نطق الجمل باللغة العربية

ويعطي جمالها الخاص في كل نطق. وفيما يتعلق بالمعنى، يوفر المستوى الصوتي معنى مختلفاً

بين صوت وآخر بحيث يكون لكل صوت من كلمة أو جملة منطوقة المعنى الخاص؛

١.١. السجع

السجع لغة هو الكلام المقفى، ويعني أيضاً استوى واستقام وشابه بعضه بعضاً،

وهو من الفعل سَجَعَ يسجع سججاً^٩ أما السجع اصطلاحاً هو لون من ألوان البديع،

ويعني توافق الفاصلتين في الحرف الأخير، ويكون موطنه النثر، وقد يأتي في الشعر^{١٠}

1.2. النبر

النبر هو الضغط الصوتي. وفي المعنى اللغوي هو البروز والظهور. أما في الدرس

الصوتي، يعني النبر هو نطق مقطع من مقاطع الكلمة بصورة أوضح وأجلى نسبياً من

بقية المقاطع التي تجاوره^{١١} شرح إبراهيم أنيس في مبحثه عن النبر قائلاً "عند النطق بمقطع

منبور، نلاحظ أن جميع أعضاء النطق

^٩ نفس المصدر.

^{١٠} تعريف ومعنى سجع في قاموس لسان العرب.

^{١١} على الجارم مصطفى أمين، البلاغة الواضحة ودليل البلاغة الواضحة (القاهرة: دار المعارف، ١٩٩٩). ص. ٢٧٣.

^{١٢} كمال بشار، علم الأصوات (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٠).

تنشط غاية النشاط. موقع النبر في بعض الأحوال التالية:

- (١) عند الوقف بحرف المشددة مثل كلمة "الحي".
- (٢) عند نطق حرف الواو المشددة المسبوق بحركة الفتحة أو الضمة مثل "قوامين"
- (٣) عند نطق حرف الياء المسبوق بحركة الكسرة أو الفتحة مثل "شرقيا" أو "صيا"
- (٤) عند التحويل من حروف المد إلى الحروف المشددة مثل "الحاقة"
- (٥) التشديد على نطق الكلمات في الجملة تأكيدا أو تعزيزا وإزالة الشكوك عن

المتحدثين^{١٣}

1.3. الإيقاع

الإيقاع هو إظهار الصوت بانتظام وبشكل متكرر.^{١٤} وفي المعجم الوسيط كان الإيقاع يعني اتفاق الأصوات وتوقعها في الغناء.^{١٥} هذا الإيقاع المتكرر هو نتيجة مزيج منتظم من الحروف الساكنة والمتحركة. لا يكاد يختلف مع القافية، كان الإيقاع مكوّن من الاختيار وترتيب الكلمات الذي يسبب على ظهور الجمال الصوتي يعتبر الشعر كالموسيقى فالموسيقى الجيدة والجميلة هي عندما يكون المستمع قادراً على أن يتمتع

^{١٣} Qalyubi, Ilmu Al-Uslub: Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab. Hal.90-91.

^{١٤} Qalyubi. Hal.92.

^{١٥} المعجم اللغة العربية. المعجم الوسيط. ١٠٥.

بالنعمة الإيقاعية التي سمعها لأول مرة. فلذلك عند كتابة الشعر، قام الشاعر باختيار الكلمات بدقة وضبط.

1.4. التجانس الصوتي (*Asonansi*)

التجانس الصوتي في اللغة الإندونيسية يسمى بـ "*asonansi*" وهو أسلوب من الأساليب اللغوية على شكل تكرار الصوتاء المتساوية. وهذا التجانس الصوتي استخدمه الأدباء غالبا في الشعر وأحيانا مستخدم في النثر لأجل تناول التأثيرات التأكيدية أو التأثيرات الجمالية.^{١٦} أصبح التجانس الصوتي هو العامل الأول والعامل الخارجي في تأثير روح القراء. وهذا لأنه عندما يستمتع القارئ بالشعر مثلا، فبدأ يعرف ظواهر اللغة الجمالية من قراءته الأولى وهي سيطرة حروف الصوتاء المعين يشكل إيقاعا جميلا في ذلك الشعر.

2. والمستوى الصرفي

تسمى هذه المراجعة في الكتب اللغة العربي بعلم الصرف. والجوانب التي تم استكشافها في هذا المستوى هي تعيير الكلمات من شكل إلى آخر. هناك نوعان من المحاور الرئيسية

^{١٦}. Hal.130. Gorys Keraf, *Diksi Dan Gaya Bahasa* (Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2010).

التي تمت مناقشتها في هذا المجال ، وهما اختيار الصيغة والعدول بالصيغة عن أصل السياق أو تحرك الكلمات من شكل إلى آخر في نفس السياق^{١٧}

٢،١ اختيار الصيغة

كانت القاعدة في علم الصرف تقول بأن زيادة المبنى تدل على زيادة المعنى السؤال الشائع في اختيار الصيغة هو ما سر اختيار تلك الصيغة المعينة؟ ولماذا اختار الأديب تلك الصيغة بالإضافة إلى صيغ آخر الموجودة؟ وما آثاره في المعنى.

2.2 العدول بالصيغة عن الأصل السياقي

العدول يسمّى كذل بالإنزياح والإلتفات والانحراف وهو التحول من الصيغة الواحدة إلى صيغ آخر في نفس السياق. ومع ذلك، فإن المصطلحين الإلتفات والانحراف يشيران إلى معنى أوسع للانحرافات والتحويلات شرح برهان نرجينتورو في كتابه بأن تعريف الانحراف لا يختلف كثيرا بمصطلح التصريح الشعري (*poetik licence*) الذي يعني حقوق الشاعر في إبداع اللغة الأدبية تتفق مع رؤيته الجمالية رغم أن اللغة المبدعة فيها تنحرف عن الكلام العادي .

3. المستوى الدلالي

^{١٧} نفس المصدر.

¹ Burhan Nurgiyantoro, *Stilistika*, 3rd ed. (Yogyakarta: UGM Press, 2019).

يشمل تحليل الدراسة في المستوى الدلالي جميع المستويات اللغوية من المجالات الثلاثة السابقة. وذلك لأن التركيز الرئيسي للمناقشة الدلالية ينصب على مناقشة المعنى الوارد في الأعمال الأدبية. وتقتصر مناقشة الدلالات في هذه الدراسة على أربعة أشياء، وهي دلالة اللفظ والمشارك اللفظ والتدرف والتضاد.^{١٩}

٣،١ الترادف

في علم الدلالة كان الترادف يقصد "كلمات مختلفة صوتيا كلمتين متساويتين فقط. كتب محمد خالصا بعرض الرأي من Verhaar أن الترادف له طبقاته من بينها (١) بين مورقيم المقيد و مورقيم الحر، عند علماء العربية لا يزال الترادف على مناقشة علمية هل تعني ولكن لها نفس المعنى أو المعنى المتشابه للغاية. لا يحدث الترادف بين (٢) بين كلمتين (٣) بين كلمة وعبارة (٤) بين عبارتين (٥) بين بندين (٦) بين كلمة وبنء:^{٢٠}

٣،٢ التضاد

يقصد التضاد هو عكس الكلمة أو معارضتها. كان مصطلح التضاد (antonim) مأخوذ من مصطلح اللغة اليونانية القديمة وهي "onoma" بمعنى اسم و"anti" يقصد به المعارضة. اختلف العلماء في انقسام أنواع التضاد. قسم على الخولي

^{١٩} نفس المصدر.

^{٢٠} Mohammad Kholison, *Semantik Bahasa Arab: Tinjauan Historis, Teoretik, Dan Aplikatif* (Malang: Lisan Arabi, 2019). ص. ٢٢٥.

أنواع التضاد في كتابه إلى تسعة أقسام وهي التضاد الحاد، التضاد العكسي، التضاد المتدرج، التضاد العمودي، التضاد الامتدادي التضاد الجزئي، التضاد الدائري، التضاد الرتي التضاد الانتسابي التضاد الثنائي والتضاد المتعدد.^{٢١}

4. المستوى النحوي

يناقش المستوى النحوي في الدراسات الأسلوبية الجوانب النحوية المستخدمة. وينصب التركيز الرئيسي على مناقشة الأسباب التي استخدمها الأدباء في بُنية الجملة في أعمالهم.^{٢٢} ومنه مناقشة على استخدام النداء و الأسلوب التقديم والتأخير.

5. المستوى التصويري

تركز أوجه التصوير المبحوث في الأسلوبية العربية على الصور أو التمثيلات المعروضة في العمل الأدبي. من بين المستويات الخمسة للدراسة الأسلوبية، تعد المستوى التصويري أقرب إلى عملية التفسير الأدبي. يتم إجراء التحليل في هذا المستوى من أجل الكشف عن المفاهيم المجردة الواردة في معنى الأعمال الأدبية.^{٢٣}

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

5.1 التشبيه

^{٢١} محمد على الخولي، علم الدلالة) عمان: دار الفلاح، ٢٠٠٠. (ص. ١١٥.

^{٢٢} نفس المصدر.

^{٢٣} نفس المصدر.

التشبيه هو أسلوب التمثيل بين المشبه والمشبه به. التشبيه هو شرح لشيء أو عدة أشياء لها نفس خصائص الأشياء الأخرى. في اللغة العربية، تستخدم صيغة التشبيه أداة الكاف أو شبهه، سواء بشكل صريح أو ضمن. هناك أربعة عناصر من التشبيه، وهي المشبه، والمشبه به، وأداة التشبيه، ووجه الشبه.

٥,٢ الاستعارة

هي أسلوب اللغة يربط الخصائص البشرية بأشياء أو أشياء غير حياة أو أفكار مجردة. والاستعارة المكنية لها أوجه تشابه مع التجسيد في الأسلوب الإندونيسي، أي مثل التشبيه محاولة بناء تعبير من خلال مقارنة شيء مع شيء آخر أقوى، إنه فقط من حيث المكنية التي يتم مقارنتها والمقارنة لم يتم ذكرها في التعبير، ولكن يتم تمثيلها بإحدى ملائمتها أو خصائصها، ببساطة تعطي اللغة الطبيعة البشرية للأشياء والحيوانات والمعنى^{٢٤}.

٥,٣ كلام الانشاء

الانشاء لغة: الإيجاد، في قول آخر الإيجاز والإختراع. واصطلاحاً: كلام لا يحتمل صدقاً أو كذباً لذاته أي بقطع النظر عما يستلزمه الإنشاء، نحو اغفر فإن اغفر

^{٢٤} Novia Wulandari, "Analisis Syair Asyhadu An La Imra'ata Illa Anti Karya Nizar Qabbani (Kajian Stilistika)" (UIN Sunan Kalijaga, 2021).

يستلزم خبرا وهو أنا طالب المغفرة منك -^{٢٥} وفي اصطلاح علماء البلاغة وهو الكلام

الذى ليس لنسبته الكلامية صدى في الخارج قبل النطق به^{٢٦}

ينقسم كلام الإنشاء إلى قسمين: الإنشاء غير الطلبي والإنشاء الطلبي. ثم

ينقسم الإنشاء الطلبي إلى: الأمر والنهي والاستفهام والتمني والنداء. يرى الباحث أن

في شعر "ألا تشعر" عددا من كلام الإنشاء من جنس الاستفهام. لذلك يعتزم الباحث

أن يدرس هذا الأسلوب الاستفهام.

الاستفهام لغة طلب الفهم، واصطلاحا طلب العلم بشيء لم يكن معلوما من

قبل بواسطة أداة من أدواته المخصصة. وهو نوعان: تصور وتصديق. فيكون تصديقا

إذا كان المطلوب معرفته مضمون الجملة "النسبة"، ويكون تصورا إذا كان المطلوب

معرفته مفردا. أما أدواته هي الهمزة وهل وما ومن وكم وكيف وأين ومتى وأيان وأنى

وأي^{٢٧}

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{٢٥} أحمد باحمد، درس البلاغة العربية المدخل في علم البلاغة و علم المعاني) جاكارتا: راجا كرافندو فرسادا، ١٩٩٦. (ص. ٦٤.

^{٢٦} حرفة مرضات الله، "الكلام الخبري والكلام الإنشائي في رواية 'النظارة السوداء' لإحسان عبد القدوس (دراسة تحليلية بلاغية)"

(جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠١٧). ص. ١٩.

^{٢٧} محمود السيد شيخون، (البلاغة الوافية) القاهرة: دار البيان للنشر، ١٤١٥ هـ. (ص. ١١).

ز. منهج البحث

1. نوع البحث

ان هذا البحث من نوع البحث الأدبي, حيث تناول في ظواهر اللغوية بالتخدام منهج الوصفي. بالإضافة إلى استخدام منهج الإستقرائي لعرض البيانات بشكل رقمي مع شرحها بشكل وصفي كما جرى في الأسلوبية الإحصائية^{٢٨}

2. مصدر البيانات

تعد البيانات من أهم النقطة في البحث. ينقسم مصدر البيانات على قسمين, الأول هو البيانات الأساسية والثاني البيانات الفرعية. البيانات الأساسية هي البيانات الإبتدائية التي تكون موضوع البحث. و في هذا البحث أخذ الباحث البيانات الأساسية وهي نص الشعر "ألا تشعر" لميسون السويدان الذي تم نقلها الباحث من الموقع alqasidah.com.

أما البيانات الفرعية التي استخدمها الباحث هي الكتابات اللات تتعلقن بهذا البحث مثل الكتب والمقالات والمجلات وغيرها.

3. طريقة جمع البيانات

يستخدم الباحث في عملية جمع البيانات باستخدام طريقة الاستماع و التسجيل (*simak-catat*)، أي بطريقة قراءة نخط الشعر "ألا تشعر" لميسون السويدان من قبل أثناء

^{٢٨} Sugiyono. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. (Bandung: Alfabeta), 2017, ص. ٦٥

تسجيل الظواهر اللغوية التي تظهر منها، مع التأكد من أن البيانات التي تم جمعها هي حق البيانات اللازمة في البحث لتجنب الأخطاء في عملية التحليل لاحقاً.

4. طريقة التحليل البيانات

الخطوة الأولى التي يتخذها الباحث في تحليل البيانات تقنية التقسيم و التفريق، وهي بتفريق كل بيانات البحث التي تم جمعها وفقاً للمستويات الخمسة للدراسات الأسلوبية لشهاب الدين قليوبي. يتم التعبير عن هذه تقنية التحليل لدراسة البيانات التي تم جمعها بالضبط ثم تقسيمها وفقاً للنوع^{٢٩} وتستمر الخطوة الثانية من خلال معرفة الآثار الناجمة عن نمط اللغة التي تستخدمها ميسون السويدان في أسلوب شعرها "ألا تشعر" لتمثيل الشعر أمام المستمع أو القارئ.

ح. نظام البحث

هناك حاجة إلى نظام الكتابة في البحث لتجميع تقرير بحثي منهجي ومتناسك بحيث يمكن قراءة هذا البحث وفهمه بسهولة من قبل القارئ في المستقبل. والتسلسلات التالية:

^{٢٩} Tri Mastoyo Jati Kusuma, *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa* (Yogyakarta: Carasvatibooks, 2007).

الباب الأول، هو مقدمة تحتوي من خلفية البحث وتحديد أهدافه وأغراضه وفوائده والتحقيق المكتبي والإطار النظري ومنهج البحث وكذلك نظامه.

الباب الثاني، هو شعر "ألا تشعر"، أي يحتوي على نص الشعر "ألا تشعر" وترجمة مؤلفته.

الباب الثالث، هو التحليل الأسلوبي عن شعر "ألا تشعر"، أي باب أساسي يحتوي على تقديم الجوانب وتحليل الظواهر اللغوية وتأثيراته على معنى الشعر.

الباب الرابع، هو خاتمة تحتوي على خلاصة البحث واقتراحه.

الباب الرابع

خاتمة

أ. الخلاصة

بناء على ما بحثه الباحث من تحليل الشعر "ألا تشعر" في الدراسة الأسلوبية, فنتيجة البحث في المستويات الخمس هي:

١. في المستوى الصوتي: كان هناك اختيار الحروف والأصوات التي تمثل ظروف ومشاعر و شخصية الشاعرة. وكان هناك ظاهرة السجع, والنبر والإيقاع, والتجان الصوتي. وكان أثرها في المعنى يعطى الإنسجام والتوافق المعنى حتى يتلذذ المستمعون والقراء بجمال الأصوات في الشعر ألا تشعر.

٢. في المستوى الصرفي: كان هناك إختيار الصيغة والعدول بالصيغة عن الأصل السياق وكتابة الكلمة بنمط غير رسمية التي تساعد على تحقيق المعنى المراد وتزيد على جمال الشعر من حيث تكوين الكلمة.

٣. في المستوى النحوي: كان هناك استخدام أداة النداء, والتقديم والتأخير, واستخدام الجملة الفعلية أكثر من الجملة الاسمية. استخدمت ميسون السويدان النداء "يا صديقي" ليدل على قربتها ودلتها بحبيبها. استخدمت ميسون السويدان التقديم والتأخير ليشير إلى ما أهم لها من المراد الذي تريد إلقائه. أما استخدام الجملة

الفعلية في شعر "ألا تشعر" يدلّ على تحدّد الحال وحدوث الوضع أو الظرف الذي توقّعتّه الشاعرة.

٤. في المستوى الدلالي: كان هناك الترادف والتضاد و *hiponimi* حيث أن في التضاد

استخدمت ميسون السويديان أسلوب الطباق حتى يعطي الجمال في تركيب الجملة.

٥. في المستوى التصويري: كان هناك التشبيه و المجز العقلي و المجز الإستعارة التصريحية

والممكنية وكلام الإنشاء الاستفهام التي تزيد الجمال اللغة التي استخدمتها الشاعرة.

ب. الإقتراح

تم هذا البحث عن الشعر "ألا تشعر" بالدراسة الأسلوبية في المستويات الخمس.

وشعر الباحث على أن هذا البحث لم يكن كاملا حقا ولا يزال يحتاج ويطلب إلى تحليله

العميق. فيقترح الباحث بتوسيع التحليل عن هذا الشعر "ألا تشعر" إما بالدراسة اللغوية

أو الأدبية. وهنا يرجو الباحث أن يكون هناك مزيد من البحث في أشعار ميسون السويديان

الأخري لمعرفة المزيد عن أسلوبها و شخصيتها في الشعر.

مراجع البحث

أ. المراجع باللغة الاندونيسية

- Djajasudarma, T. Fatimah. *Semantik 1 Pengantar Ke Arah Ilmu Makna*. Cetakan ke. Bandung: Eresco, 1993.
- Hamid, Dudung Abdul. “Kajian Puisi Dan Pemanfaatannya Sebagai Bahan Ajar Teks Puisi Berbasis Pendekatan Inkuiri.” *Jurnal Tuturan* 8, no. 1 (2019).
- Idris, Mardjoko. *Ilmu Ma’ani: Kajian Struktur Dan Makna*. Yogyakarta: Penerbit Karya Media, 2015.
- “Kamus Besar Bahasa Indonesia.” Accessed July 17, 2023. <https://kbbi.kemdikbud.go.id>.
- Keraf, Gorys. *Diksi Dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka Utama, 2010.
- Kholison, Mohammad. *Semantik Bahasa Arab: Tinjauan Historis, Teoretik, Dan Aplikatif*. Malang: Lisan Arabi, 2019.
- Kusuma, Tri Mastoyo Jati. *Pengantar (Metode) Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Carasvatibooks, 2007.
- Muin, Abdul. *Analisis Kontrastif Bahasa Arab & Bahasa Indonesia*. Jakarta: Pustaka Alhusna Baru, 2004.
- Nasution, Sahkholid. *Pengantar Linguistik Bahasa Arab*. Edited by Moh. Kholison. Sidoarjo: CV. LISAN ARABI, 2017.
- Nurdiyantoro, Burhan. *Stilistika*. 3rd ed. Yogyakarta: UGM Press, 2019.
- Pradopo, Rachmat Djoko. *Pengkajian Puisi*. 3rd ed. Yogyakarta: UGM Press, 1993.
- Qalyubi, Syihabuddin. *’Ilm Al-Uslub: Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab*. Kedua. Yogyakarta: Idea Press, 2017.
- . *Ilmu Al-Uslub: Stilistika Bahasa Dan Sastra Arab*. Yogyakarta: Idea Press, 2017.
- . “Stilistika Kisah Ibrahim AS Dalam Al-Quran.” UIN Sunan Kalijaga, 2006.
- Ratna, Nyoman Kutha. *Estetika Sastra Dan Budaya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007.
- . *Estetika Sastra Dan Budaya*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2007.
- Sujiman, Panuti. *Bunga Rampai Stilistika*. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti, 1993.
- Wulandari, Novia. “Analisis Syair Asyhadu An La Imra’ata Illa Anti Karya Nizar Qabbani (Kajian Stilistika).” UIN Sunan Kalijaga, 2021.

ب. المراجع باللغة العربية والإنترنت

أحمد الهاشمي. *جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبديع*. بيروت: المكتبة العصرية, ١٩٩٩.

ألفة, سيلا فضيلة. “مدح يوسف القرضاوي لحسن البناء في الشعر” يا مرشدا قاد بإسلام إخواننا’ (دراسة أسلوبية). ” جامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية جوكجاكرتا,

٢٠٢٢.

أمين, على الجارم مصطفى. *البلاغة الواضحة ودليل البلاغة الواضحة*. القاهرة: دار المعارف, ١٩٩٩.

الخولي, محمد على. *علم الدلالة*. عمان: دار الفلاح, ٢٠٠٠.

الدين, حازم على كمال. *دراسة في علم الأصوات*. القاهرة: مكتبة الأدب, ١٩٩٩.

الراجحي, عبده. *التطبيق النحوي*. الطبعة الث. الاسكندرية: دار المعرفة الجامعة, ١٩٩٨.

الله, حرفة مرضات. “الكلام الخبري والكلام الإنشائي في رواية ‘النظارة السوداء’ لإحسان عبد القدوس (دراسة تحليلية بلاغية). ” جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية

الحكومية مالانج, ٢٠١٧.

باحمد, أحمد. *درس البلاغة العربية المدخل في علم البلاغة و علم المعاني*. جاكرتا: راجا كرافندو فرسادا, ١٩٩٦.

بشار, كمال. *علم الأصوات*. القاهرة: دار غريب, ٢٠٠٠.

شيخون, محمود السيد. *البلاغة الوافية*. القاهرة: دار البيان للنشر, ١٤١٥.

علي, محمد معصوم بن. *الأمثلة التصريفية*. جاكرتا: مكتبة الشيخ سالم بن سعيد نبهان ,

n.d.

محمود, علام عبد العزيز أحمد و عبد الله ربيع. *علم الصوتيات*. الرياض: مكتبة الرشد,

٢٠٠٩.

محمود محمد علي. محنة ميسون السويدان بين المعارى و الحلاج (أسيوط, مصر). n.d.

اطلع عليه بتاريخ ٥ نوفمبر <https://www.alqasidah.com/poem.php?ip=110444>.

٢٠٢٢: في الساعة ٢٢:٠٠.

اطلع عليه بتاريخ ٢٥ يولي ٢٠٢٣, <https://tufts.academia.edu/MaysoonAlSuwaidan>

في الساعة: ٢٣:٠٠.

اطلع عليه بتاريخ ٢٥ يولي https://en.wikipedia.org/wiki/Tareq_Al-Suwaidan.

٢٠٢٣. في الساعة ٢٣:٠٠.

اطلع عليه بتاريخ ٢٥ يولي ٢٠٢٣. في الساعة <https://web.akhbarten.com/e-431337-5>.

٢٣:٠٠.

اطلع عليه بتاريخ ٢٥ يولي ٢٠٢٣, في الساعة <https://youtube.com/@salonmays>.

٢٣:٠٠.

اطلع عليه بتاريخ ١٥ أغسطس ٢٠٢٣ في <https://www.almaany.com/id/dict/ar-id>

الساعة ١٨:٣٠.

<https://mawdoo3.com/%D8%AA%D8%B9%D8%B1%D9%8A%D9%81%D8%A7%D9%84%D8%B3%D8%AC%D8%B9>

اطلع عليه بتاريخ ٩ أغسطس

٢٠٢٣, في الساعة ١٧:٣٠.